

Club philatélique de Delémont et environs

*Les empreintes  
de machines à affranchir  
de Suisse*

**Bernard LCHAT**  
Cras du Mottet 5  
2824 Vicques

Présentation du 24 février 2005

Empreinte de machine à affranchir privée



Empreinte sur étiquette collante



Empreinte d'entier postal

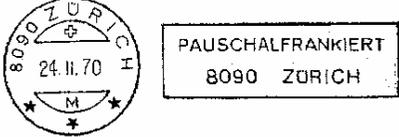


Machine à affranchir de service

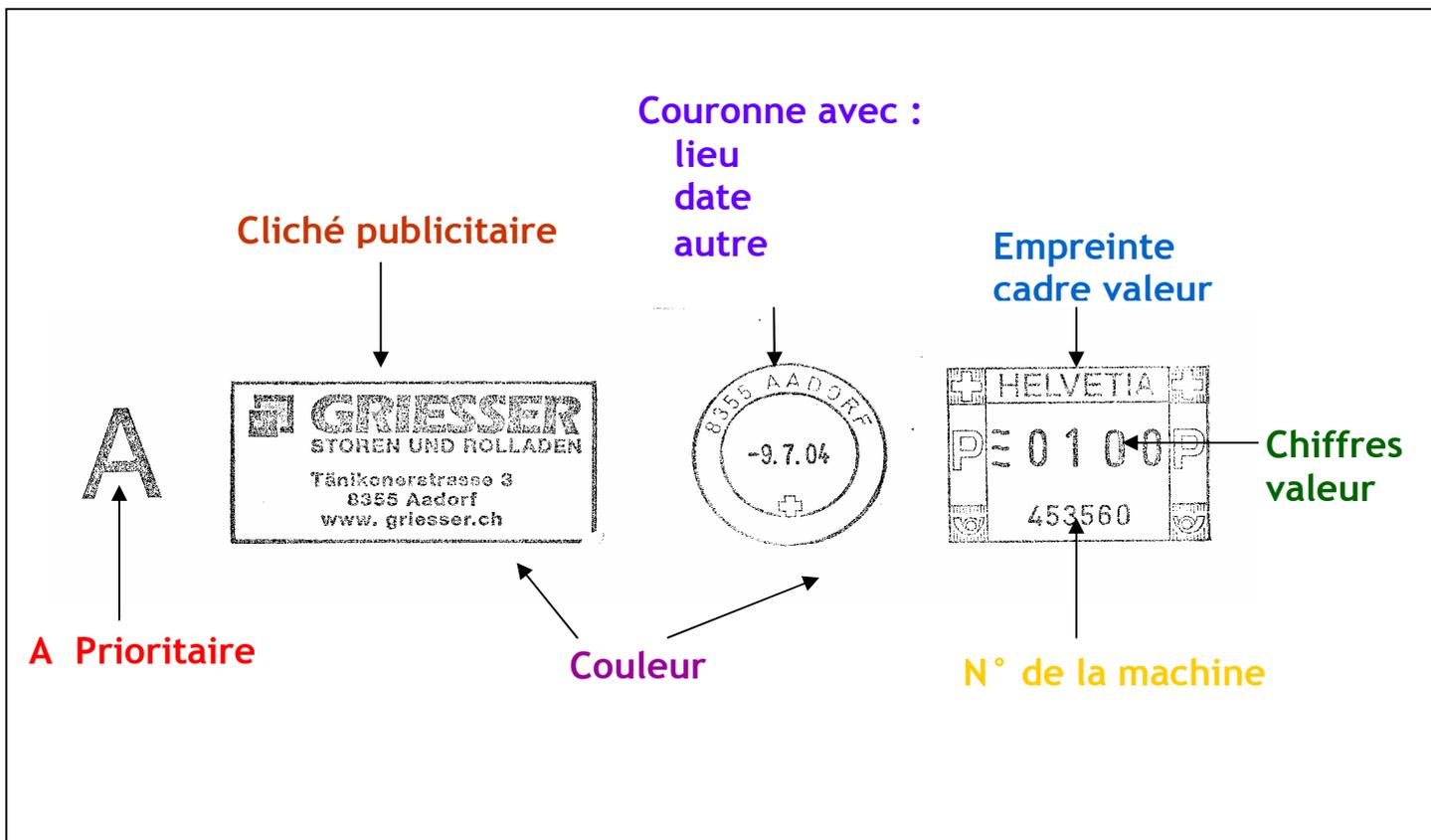


Surimpression d'empreinte d'affranchissement

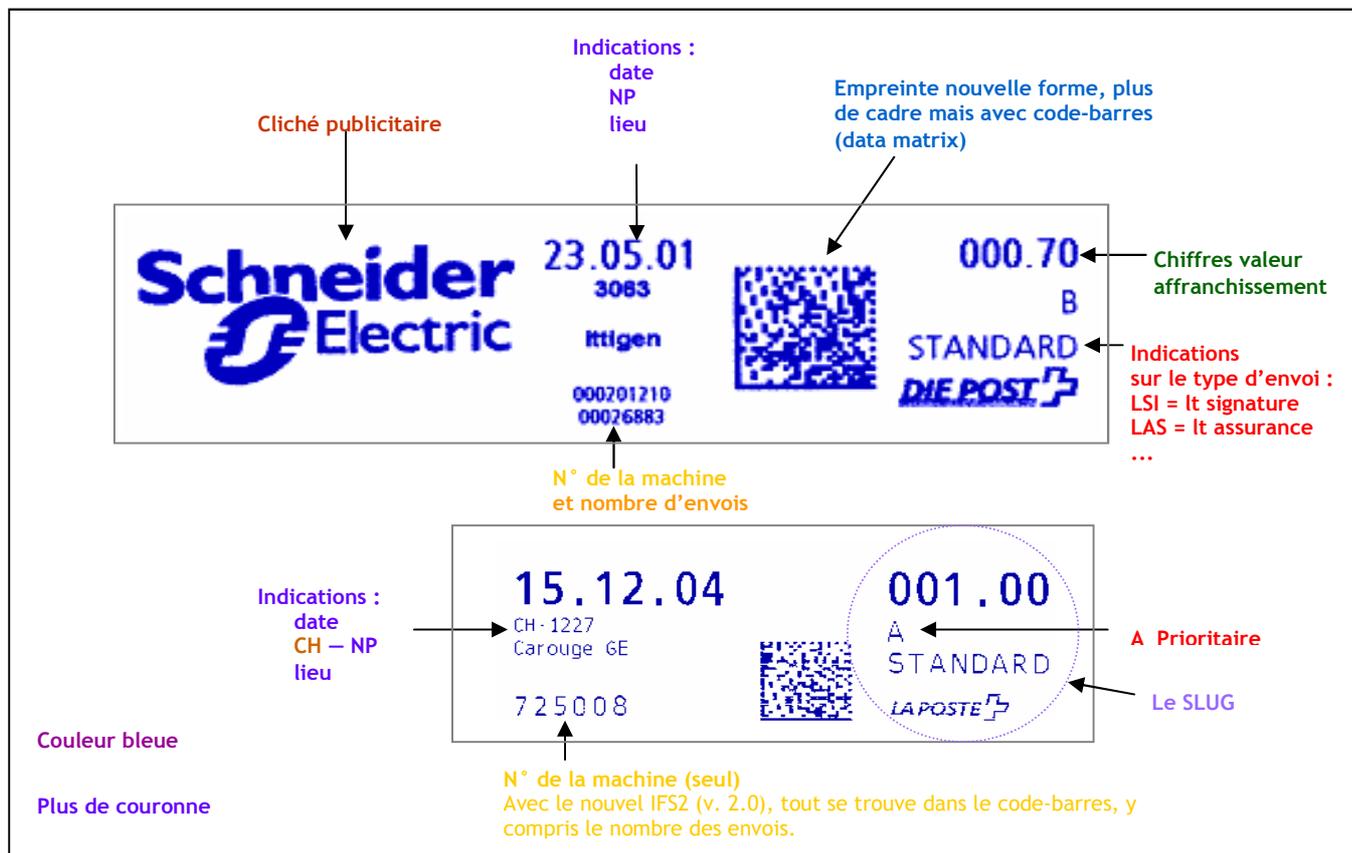


<p><b>Empreinte d'affranchissement à forfait</b></p>					
<p><b>Empreinte de taxe</b></p>					
<p><b>Empreinte de post-affranchissement</b></p>					
<p><b>Guichet automatique d'affranchissement</b></p>					
<p><b>Timbre d'automate (ATM)</b></p>					
<p><b>Empreinte test ou échantillon</b></p>					

## De quoi se compose une Empreinte de Machine à Affranchir ?



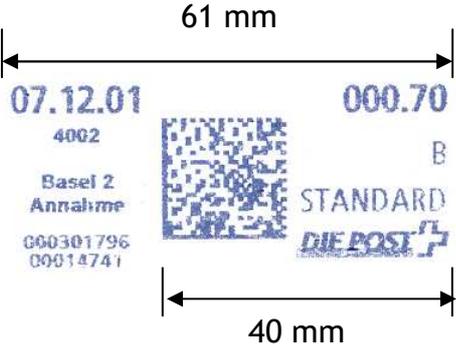
Chacun de ces points peut faire l'objet de collections passionnantes !



## EMA Empreintes de machines à affranchir – Suisse

### Synthèse et liste des types

Type	Modèle	Caractéristiques
1		Rouge
2		Rouge
3		Rouge
4		Rouge
5		IFS 1 Comme type 4  Bleu
6		Croix à droite  Rouge
7		IFS 1 Comme type 6  Bleu
8		Comme 6 mais cadre avec mot "international" à la place de la croix.  Rouge
9	non attribué	

<p>10A</p>		<p>Bleu</p> <p>IFS2 - ASCOM Machines InteliPost 36 et 54</p> <p>Le code à barres mesure 18 x 18 mm. Nombres, en bas à gauche, sur une ligne, police petite. « Slug » à écriture centrée.</p>
<p>10C</p>	 <p>61 mm</p> <p>40 mm</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 - FRAMA Machines Office Mail</p> <p>Les empreintes du modèle <i>Office Mail</i> ont une longueur totale de 61 mm environ.</p> <p>Le code à barres mesure 18 x 18 mm. Nombres, en bas à gauche, sur 2 lignes, police petite. « Slug » à écriture alignée à droite.</p>
<p>10D</p>	 <p>65 mm</p> <p>42 mm</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 – FRAMA Machines Mailmax</p> <p>Les empreintes du modèle <i>Mailmax</i> ont une longueur totale de 65 mm environ.</p> <p>Le code à barres mesure 18 x 18 mm. Nombres, en bas à gauche, sur 2 lignes, police petite. « Slug » à écriture alignée à droite.</p>
<p>10E</p>		<p>Bleu</p> <p>IFS2 - PITNEY BOWES</p> <p>Machines DM 210 et DM 390</p> <p>Le code à barres mesure 18 x 18 mm. Nombres, en bas à gauche, sur une ligne, police petite. « Slug » à écriture alignée à droite.</p>

10 F	<p>24.09.04 6900 LUGANO 4 MOLINO NUOVO 000702222</p>  <p>001.00 LAPOSTA</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 – NEOPOST (transition)</p> <p>Le code à barres mesure 16 x 16 mm. N° de machine situé en bas à gauche, nombre à <b>9</b> chiffres commençant par 3 zéros, une ligne, police grande. « Slug » à écriture centrée.</p>
10 G	<p>15.12.04 CH-1227 Carouge GE 725008</p>  <p>001.00 A STANDARD LAPOSTE</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 – NEOPOST version 2</p> <p>Le code à barres mesure 11 x 11 mm. N° de machine situé en bas à gauche, nombre à <b>6</b> chiffres commençant par 72, une ligne, police petite, chiffres espacés. NP précédé de CH. « Slug » à écriture alignée à gauche.</p>
10 H	<p>27.09.05 CH-8406 Winterthur 755209</p>   <p>000.85 B STANDARD DIE POST</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 – Pitney Bowes</p> <p>Le code à barres mesure 11 x 11 mm. N° de machine situé en bas à gauche, nombre à <b>6</b> chiffres commençant par 75, une ligne, police petite, condensée. NP précédé de CH. « Slug » à écriture alignée à gauche.</p>
10 J	<p>15.11.05 CH-4002 Basel 2 750119</p>  <p>000.85 B STANDARD DIE POST</p>	<p>Bleu</p> <p>IFS2 – Pitney Bowes</p> <p>Le code à barres mesure 15 x 15 mm. N° de machine situé en bas à gauche, nombre à <b>6</b> chiffres commençant par 75, une ligne, police grande. NP précédé de CH. « Slug » à écriture alignée à gauche.</p>

11	 <p><b>DIE POST</b>  0,90 CHF <b>STAMPIT</b> A001000044 03.07.02</p> <p>Monieur Othmar Pignat Route d'Orzival 4  3960 Sierre</p>	Noir  STAMPIT  Le code à barres mesure 16 x 16 mm.
12	<p><u>LAPOSTA</u>  AA010000DD A STANDARD 001.00 CH-6900 Lugano 21.09.04</p> <p>M. Bernard Lachat Cras du Mottet 5 2824 VICQUES</p> 	Noir  WEBSTAMP  Le code à barres mesure 16 x 16 mm.

## Généralités sur les types 1 à 12

1. D'une manière générale, la couleur de l'empreinte indique le mode de paiement:

La couleur **rouge** signifie que le paiement s'effectue après-coup (relevé du compteur).

La couleur **bleue** signifie que le paiement a été effectué à l'avance.



2. Les empreintes provenant des anciennes machines et apposées avec les anciens clichés, qu'elles soient rouges ou bleues, sont valables pour les envois adressés tant à l'étranger qu'en Suisse.

3. Les machines à affranchir, compatibles avec le nouveau système de décompte et qui sont utilisées pour au moins Fr. 2'500.-- /mois, sont dotées du nouveau cliché. Ce cliché est valable seulement pour les envois adressés en Suisse.

Les empreintes avec ce cliché sont toujours rouges, sauf 2 exceptions (jusqu'à ce jour) qui sont bleues.



4. Pour les envois adressés à l'étranger, l'utilisateur ne peut pas employer le cliché précédent mais (s'il expédie au moins 10 000 envois par année) il peut acquérir une seconde machine dans laquelle sera monté le cliché spécial créé à cet effet.

Il est évident que les cas de ce genre sont vraiment rares et, jusqu'à ce jour, seulement 7 machines utilisant un tel cliché de couleur rouge ont été recensées.

Il n'est pas exclu que l'on trouve aussi des empreintes de couleur bleue.



Pendant la période transitoire (jusqu'à fin 2007), les anciennes machines équipées du nouveau cliché peuvent conserver leur ancien numéro, même s'il se compose de 3, 4 ou 5 chiffres. A la fin de cette période, seules les nouvelles machines «intelligentes» IFS 2 seront admises et elles porteront toutes obligatoirement un numéro à 6 chiffres.

Les nouvelles machines, avec le code à barres bidimensionnel, peuvent déjà affranchir les envois adressés aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Comme le paiement après-coup n'est plus possible, ces empreintes seront de couleur bleue.



## TYPE 1 (Oval large)

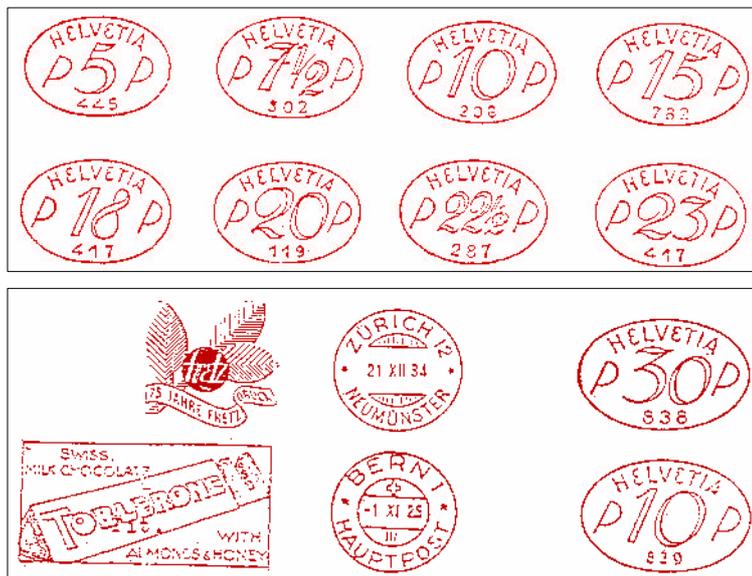
Couleur : **ROUGE**. Dimensions : **31 x 21 mm**.

Types : 1A Franco, 1B Hasler, 1C Universal, 1D Francopost, 1E Safag

Mise en service : février 1924 (1A et 1B). Actionnement manuel et électrique (1B).

Durée d'utilisation : variable selon les machines, en général → 1929-1930 (mais N° 102 → ≈2000)

Exemples :



## TYPE 2

Couleur : **ROUGE**. Forme rectangulaire **32 x 22 mm**.

A gauche du cadre d'affranchissement, possibilité de placer un cachet de lieu à date et/ou de la publicité. **Trois plages** à disposition.

Type : 2 Hasler F22

Mise en service : 1929. Actionnement manuel et électrique.

Durée d'utilisation : variable selon les machines, mais plusieurs décennies (N° 4101 → 24.1.1977).

Exemples :



### TYPE 3

Couleur : **ROUGE**. Forme rectangulaire **37 x 26 mm**.

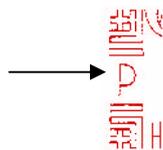
Comme **type 2**, mais (1) lettres "P" du cadre avec 3 formes distinctes et (2) traits d'accompagnement de barres horizontales sous 3 formes particulières.

Types : 3A Hasler F88, 3B Hasler F22, 3C Hasler F99, 3D Hasler F66, 3E-3F Safag 2 ou Frama 12, 3G Frama 12, 3H-3J-3K Frama M3/M4/E3/E4, 3L Francotyp.

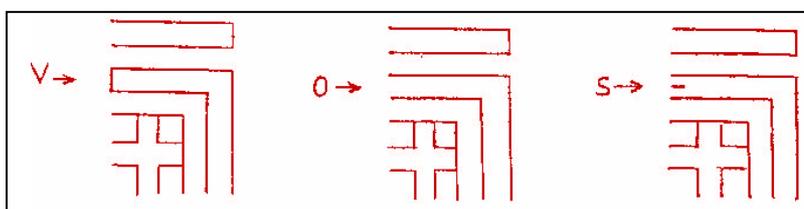
Mise en service : octobre 1936 (3A, 3E). Actionnement manuel (électrique ?).

Durée d'utilisation : variable, encore quelques machines en fonction.

- (1) Grandeur de P : type I = 6.1 x 3.3 mm  
 type II = 6.3 x 2.9 mm  
 type III = 6.7 x 3.3 mm



- (2) Différence dans les traits :



Les machines se distinguent sur la base de la combinaison de ces 2 critères.

Combinaison I-V : en permanence sur Hasler F88 (gros chiffres) et F66 (chiffres petits ou moyens avec virgule décimale) → 3A et 3D.

Combinaison II-V : Hasler F22. Chiffres à 3 positions : F22, Safag 2 ou Frama 12 → 3B et 3E.

Combinaison II-0 : Safag 2 ou Frama 12 → 3F.

Type III : - avec gros chiffres = Frama → 3H, 3J ou 3K.

- avec petits chiffres sans virgule décimale = Hasler F99 → 3C.

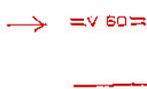
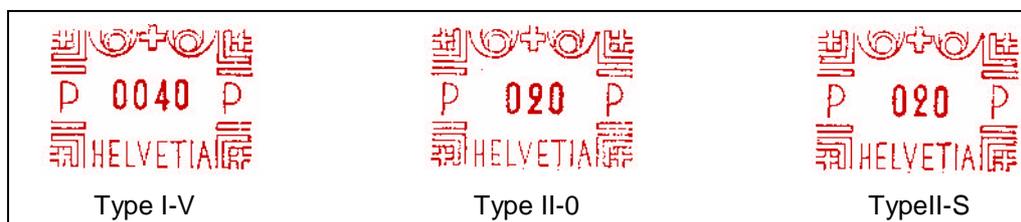
Type S : en permanence sur Frama → 3G et 3K.

Grandeur des chiffres-valeurs : gros chiffres : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ½

chiffres moyens : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

petits chiffres : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Exemples :



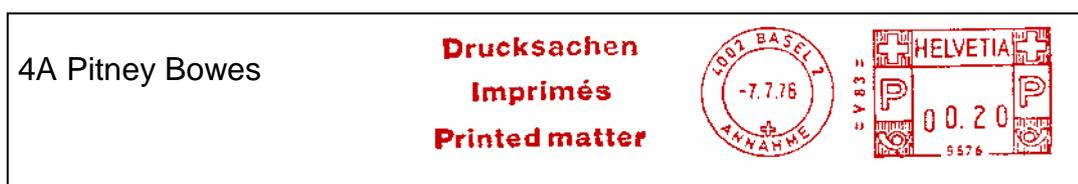
## TYPE 4

Couleur : **ROUGE**. Forme rectangulaire (voir dimensions ci-dessous).

Nouveau dessin, dans un cadre. Type commercialisé depuis 1969. Contrairement au type 3, les empreintes se différencient chez chaque fabricant par des caractéristiques au niveau des tailles de cadres et des caractères (tailles, police, ...).

- Type 4A : 1969, Pitney-Bowes, taille du cadre 32.5 x 23 mm
- Type 4B : 1970, Frama 12 M/E, taille du cadre 32 x 28 mm
- Type 4C : 1970, Hasler F66, taille du cadre 32 x 23 mm
- Type 4D : 1971, Hasler F66, taille du cadre 32 x 25 mm
- Type 4DD : 1971, Hasler F66, taille du cadre 35 x 25 mm
- Type 4E : 1971, Hasler F88, taille du cadre 32 x 25 mm
- Type 4EE : 1971, Hasler F66, taille du cadre 35 x 25 mm
- Type 4F : 1970, Francotyp, taille du cadre 32.5 x 23 mm
- Type 4G : 1973, Pitney-Bowes 6300, taille du cadre 29.5 x 22 mm
- Type 4H : 1973, Frama M3/M4/E3/E4, taille du cadre 32 x 24 mm
- Type 4HH : 1971, Frama M5/E5, taille du cadre 35 x 25 mm
- Type 4J : 1978, Hasler Mailmaster, taille du cadre 30 x 24 mm
- Type 4K : 1978, Hasler Mailmaster, taille du cadre 32 x 25 mm
- Type 4KK : 1978, Hasler Mailmaster, taille du cadre 35 x 25 mm
- Type 4L : 1987, Pitney-Bowes 6900 (E400), taille du cadre 32 x 26 mm
- Type 4M : 1989, Pitney-Bowes 6500, taille du cadre 34 x 23 mm
- Type 4N : 1992, Pitney-Bowes 6600, taille du cadre 34 x 25 mm
- Type 4P : 1992, Pitney-Bowes A946, taille du cadre 34 x 23.5 mm
- Type 4R : 1994, Frama EPS, taille du cadre 32 x 26 mm
- Type 4S : 1995, Hasler Smile, taille du cadre 32 x 25 mm
- Type 4T : 1996, Pitney-Bowes Paragon Mail Center 2000, taille du cadre 71 x 27 mm
- Type 4U : 1997, Pitney-Bowes E700 Easy Mail, taille du cadre 31.5 x 24.5 mm
- Type 4V : 1998, Frama Sensonic 2000, taille du cadre 31.5 x 24.5 mm

Exemples :



TYPE 5

Comme **type 4** mais couleur : **bleu**.

Exemples :

**PITNEY BOWES**

**5 G**            **00.00**

variante **y**

- N° 5.17y
- N° 5.18y



**ASCOM**

**5 K**            **0000**

- N° 5.23
- N° 5.24

variante **x** N° 5.24x



**PITNEY BOWES "Easy Mail"**

**5 U**            **90000**

- N° 5.45
- N° 5.46



**FRAMA "Sensonic 2000"**

**5 V / Ln**        **00000**

- N° 5.47
- N° 5.48



**TYPE 6**

**Nouveau cadre valeur avec croix suisse à droite.**

Couleur : **ROUGE**

Ligne (/Ln) ou non, au-dessus du N° de machine

Chiffre valeur : type **F2**

CH en caractères gras (/g) ou non

Exemples :

<b>ASCOM</b>			
<b>6 K</b>	<b>0000</b>		
	<input type="checkbox"/> N° 6.31		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.32		
<hr/>			
<b>6 K / Ln</b>	<b>0000</b>		
	<input type="checkbox"/> N° 6.33		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.34		
<hr/>			
<b>6 K / g</b>	<b>0000</b>		
	<input type="checkbox"/> N° 6.35		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.36		
<hr/>			
<b>6 KK</b>	<b>00000</b>		
	(35 x 25 mm)		
	<input type="checkbox"/> N° 6.37		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.38		
<hr/>			
<b>FRAMA "EPS"</b>			
<b>6 R</b>	<b>0000</b>		
	<input type="checkbox"/> N° 6.51		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.52		
<hr/>			
<b>6 R / Ln</b>	<b>0000</b>		
	<input type="checkbox"/> N° 6.53		
	<input type="radio"/> <input type="checkbox"/> N° 6.54		

**TYPE 7**

Comme **type 6** mais en **bleu**

Seulement 2 machines connues (N° 1280 et 57640)

<b>ASCOM</b>				
<b>7 K</b>	<b>0000</b>			
	<input type="checkbox"/> N° 7.31			
	<input type="checkbox"/> N° 7.32			

**TYPE 8**

**Nouveau cadre valeur** avec "**international**", à droite.

Couleur : **ROUGE**

Ligne (/Ln) ou non, au-dessus du N° de machine

Exemples :

<b>ASCOM</b>			<b>A</b>	
<b>8 K</b>	<b>0000</b>			
	<input type="checkbox"/> N° 8.31			
	<input type="checkbox"/> N° 8.32			
<b>8 K / Ln</b>	<b>0000</b>			
	<input type="checkbox"/> N° 8.33			
	<input type="checkbox"/> N° 8.34			

<b>PITNEY BOWES</b>		<b>"PB A 946"</b>		
<b>8 P / Ln</b>	<b>0000</b>			
	<input type="checkbox"/> N° 8.45			
	<input type="checkbox"/> N° 8.46			
2 machines connues				

## TYPE 9

Comme **type 8** mais en **bleu**  
Pas encore attesté

## TYPE 10

### IFS 2

**Nouvelles empreintes** avec code barre 2D "**data matrix**"

Couleur : **BLEU**

Types : 10A Ascom *Intellipost 36* et *54*, 10B non attribué (réserve), 10 C Frama *Office Mail*, 10 D Frama *Mailmax*, 10 E Pitney Bowes *DM210* et *DM390*, 10 F et 10 G Neopost

- **Logo**

Le logo existe dans les trois langues nationales (dans le cas présent, le romanche est égal à l'italien). Les 3 variantes sont définies au moyen des abréviations suivantes:

/ d =allemand	<i>DIE POST</i>
/ f =français	<i>LA POSTE</i>
/ i =italien	<i>LA POSTA</i>

Dans les régions traditionnellement bilingues (comme cela se produit pour les empreintes **M**), on commence à constater un changement de *logo* : allemand dans les régions de langue française et aussi le contraire.

Exemple :

Ces empreintes sont notées  
avec l'abréviation  
/ df



- **Date , NPA et localité**

La date ne se trouve plus à l'intérieur d'un double cercle, mais à gauche du code à barres, tandis que le NPA et la localité sont indiqués directement au-dessous.

Les machines peuvent également imprimer une empreinte ne comportant pas ces indications; dans ce cas, l'empreinte est assimilée aux anciennes, classiques, sans le cachet à date.

Pour le classement, on a maintenu les symboles adoptés précédemment:

- empreinte **sans** le cachet à date
- empreinte **avec** le cachet à date

- **Numéro de la machine et numéroteur**

Ces éléments sont situés sous le «cachet à date» et sont toujours imprimés.

Le premier nombre correspond au numéro de la machine (comptant obligatoirement 6 chiffres depuis quelques années déjà); il est aligné sur le numéroteur dans les machines ASCOM tandis qu'il est placé en dessus de celui-ci chez FRAMA.

Au début, les machines ASCOM portaient un numéro composé uniquement de 6 chiffres tandis que les numéros de FRAMA étaient précédés de 3 «zéro».

Par la suite, on a commencé à relever quelques machines FRAMA sans les 3 «zéro» et maintenant, on trouve certaines empreintes d'ASCOM avec un numéro de machine modifié par l'adjonction des 3 «zéro».

Il existe en fait une grande confusion: celui qui avait les «zéro» les supprime alors que celui qui ne les avait pas les ajoute!

La lettre z définit les deux variantes pour la version sans les 3 «zéro» initiaux.



- **SLUG**

Dans les empreintes du type **10**, sous la valeur d'affranchissement, se trouvent des indications sur la nature de l'envoi: les américains les appellent des «*slug*», tandis que les collectionneurs italiens les connaissent sous le nom de «*voci di qualificazione*».

A part les simples abréviations du courrier **A** ou **B**, on rencontre plusieurs autres indications différentes qui ne sont pas toujours identiques pour toutes les marques de machines (voir figures). Il existe beaucoup de ces formes et chaque "*slug*" peut se combiner avec les logos des 3 langues nationales.

**ASCOM**

<b>000.90</b> A STANDARD LA POSTA 	<b>001.30</b> A MIDI LA POSTE 	<b>005.00</b> A MAXI LA POSTE 	<b>002.20</b> A GR LA POSTA 
--	--	--	--

**FRAMA**

<b>000.90</b> A STANDARD DIE POST 		<b>002.20</b> A GR LA POSTA 	<b>005.00</b> A MAXI DIE POST 
--	--	--	--

**PITNEY BOWES**

<b>000.90</b> A STANDARD DIE POST 	<b>001.30</b> A MIDI DIE POST 	<b>002.20</b> A GR DIE POST 	<b>005.00</b> A MAXI DIE POST 
---	---	--	---

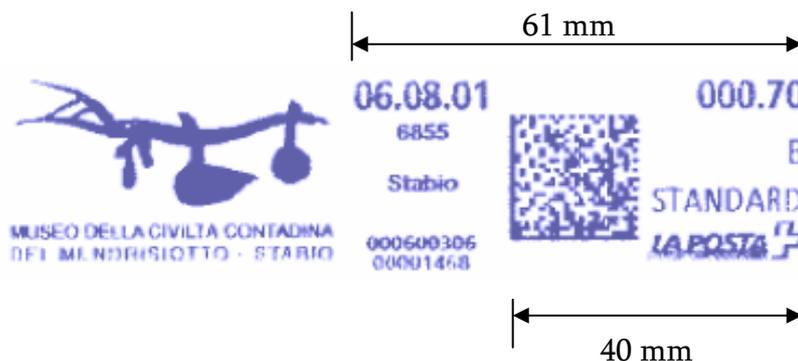
Exemples :

Type 10 A Ascom *Intellipost 36 et 54*



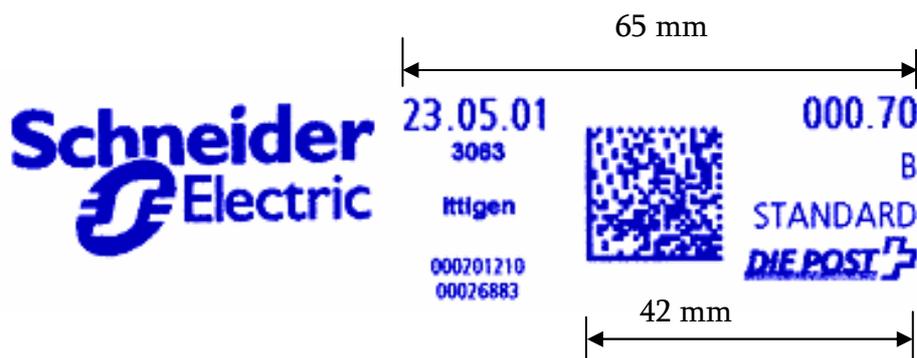
Type 10 C Frama *Office Mail* :

Les empreintes du modèle *Office Mail* ont une longueur totale de de 61 mm environ



### Type 10 D Frama *Mailmax*

Les empreintes du modèle *Mailmax* ont une longueur totale de 65 mm environ



### Type 10 E Pitney Bowes *DM210* et *DM390*



### Type 10 F Neopost (transition)



### Type 10 G – Neopost version 2 *IJ25, IJ35, IJ45, IJ65, IJ75, IJ85*



Type 10 H – Pitney Bowes



Type 10 J – Pitney Bowes *DM800, DM900, DM1000*



## TYPE 11

### *STAMPIT*

**Empreintes** avec code barre 2D "data matrix"

Couleur : **NOIR**

A la différence des empreintes du type **10**, ces empreintes ne sont pas apposées au moyen d'une machine à affranchir mais proviennent d'ordinateurs normaux utilisant un programme spécial mis à disposition des utilisateurs qui signent un contrat spécifique avec LA POSTE.

Une période d'essai a commencé au mois de mai 2002 et a pris fin en décembre 2003.

Le code à barres mesure **16 x 16** mm, alors que les dimensions du type 10 sont de 18 x 18 mm.

Il convient de relever la diversité des «numéro de machine»: nous n'avons pas d'explications pour le moment, mais nos enquêteurs cherchent à éclaircir le «mystère».

Exemple :



---

## TYPE 12

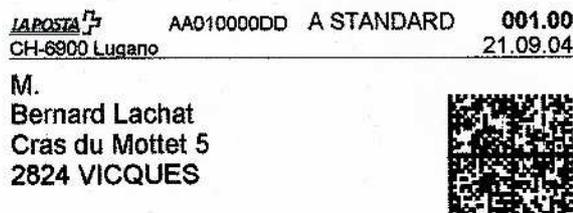
### *WebStamp*

**Empreintes** avec "data matrix"

Couleur : **NOIR**

Après la période d'essai du STAMPIT, la Poste met à l'essai un autre mode d'affranchissement par ordinateur, le WebStamp. La mise en service officielle a eu lieu le 14 février 2005.

Exemple :



## Quelques dates importantes en rapport avec les EMA

(en jaune, indications sur la numérotation des machines)

	1924		Type 1	Forme ovale, HELVETIA en haut. Marques : Franco, Hasler, Universal, Francopost, Safag. Utilisation d'un signe distinctif ( p. ex. = IV 344 =)
	1925			introduction des étiquettes collantes
	1928			premier cachet de lieu avec date
	1930		Type 2	cadre rectangulaire, HELVETIA en bas
	déc.36		Type 3	idem, cadre rectangulaire un peu plus haut (5 mm), HELVETIA en bas. Marques : Hasler, Safag, Frama
jusqu'au	30.06.1946			numérotation par types de machines
	01.07.1946	jusqu'à 23299		numérotation continue sans tenir compte des types de machines
	1951			première machine FRAMA livrée (type 3)
	1969		Type 4	rectangle fermé, HELVETIA en haut. Marques : Pitney-Bowes, Frama, Hasler (Ascom), Francotype
	1963			apparition de la lettre M dans le cachet de lieu à la place du n° de machine (impossible de mettre 5 chiffres)
	1963			tri électro-mécanique à Berne grâce à un code-barre jaune (jusqu'en 1986)
	1964			introduction des numéraux postaux
	fin 1964			le mois du cachet de date doit passer des chiffres romains aux chiffres arabes lors de révision
	1969			première machine PITNEY-BOWES livrée
	1970			apparition des chiffres type F1 (6,4 mm) Frama
	(1982 Frama) 1984			apparition des chiffres type F2 (6.0 mm)
	1984			amélioration du tri grâce à un code-barre rouge-orange à Bâle et Genève, puis ailleurs. Jusqu'en 1995
	1.3.1984- 31.1.1991			sigle étoile pour envoi en nombre
	1985	30000 - 99999		numérotation par arrondissements postaux (arrondissements importants: 10000, autres: 5000)
	1987			Pitney-Bowes livre la première machine à 2 couleurs (4L)
	1987			Couleur d'impression fluorescente (pas chez Frama)
	1991			A partir de 3000 enveloppes, réduction de coût
	01.02.1991			Introduction tarifs A et B. Fin du sigle étoile.
dès	15.01.1996	100000 - 649999		nouvelle numérotation à 6 chiffres, selon arrondissements postaux (arrondissements importants: 100000; autres: 50000)
	1997			fin des arrondissements postaux, retour à l'ancien système
	1998			PTT est remplacé par "Die Post" "La Poste" "La Posta"
	20.10.2000			première oblitération bleue
dès	juin 2003	700000 -		nouvelle numérotation à 6 chiffres, continue, plus du tout selon arrondissements postaux
	fin 2005			fin de l'utilisation des terminaux conventionnels à impression rotative ou à plat

janvier 2006		tous les utilisateurs passent aux nouveaux systèmes intelligents IFS 1 ou IFS 2
2007		seules sont autorisées les machines IFS 2

### *Que signifie IFS?*

IFS signifie Intelligentes Frankiersystem, c'est-à-dire système d'affranchissement intelligent. Une intelligence artificielle guide dans l'utilisation du système et se charge de la transmission des données à LA POSTE, via un modem.

### *Quelle est la différence entre les appareils IFS 1 et les appareils IFS 2?*

La différence principale se situe au niveau du dispositif d'impression. Les appareils IFS 1 se basent sur l'impression à tête rotative classique, alors que les appareils IFS 2 utilisent l'impression à jet d'encre ou à transfert thermique. Les appareils IFS 2 impriment un code à barres de sécurité, ce que ne peuvent pas faire les appareils IFS 1. C'est pourquoi ces derniers ne pourront être utilisés que jusqu'en 2007.

### *Quelle est la différence entre une machine à affranchir et un terminal IFS?*

Les principales différences entre une machine à affranchir (MA) et un terminal IFS se situent dans les domaines suivants:

1. Mode d'impression:  
IFS = numérique  
MA = par tête rotative
2. Programmation des tarifs:  
IFS = en ligne  
MA = manuelle
3. Conditions de paiement:  
IFS = débit  
MA = crédit

---

### **Sources :**

Di Casola R., 2003. *Repertorio delle affrancature meccaniche svizzere nel terzo millennio*. Associazione italiana collezionisti di affrancature meccaniche. 29 p.

Dürst H. 1996. *Die Freistempel der Schweiz*. Band 1. Forschungsgemeinschaft Post- und Absenderfreistempel e. V. 172 p.

Dürst H. 1998. *Die Freistempel der Schweiz*. Band 2. Forschungsgemeinschaft Post- und Absenderfreistempel e. V. 232 p.

La Poste. Site internet <http://www.poste.ch>